Báthori Csaba

*Határok ragyogása*

**Pilinszky János: Harmadnapon. Jegyzet a vershez**

Pilinszky János költészetének és gondolkodásának egyik nem mellé-kes jegye, hogy lírai tartalmait bibliai, s azon túl teológiai tudás derengi körül. Tudjuk, minden nagy költészet végső soron teologikus háttérből ered (vagy teologikus gyökerekből *is* táplálkozik), ebben az esetben azon-ban a hittartalmak a teológiai értelmezés fősodrától eltérő alakzatokban fűtik a lírai szöveget, és e nagy művészet katartikus ereje is nem kis mér-tékben öröklött nézetektől elhajló szuverenitásból táplálkozik. Pilinszky már a kezdet kezdetén is az újszövetségi történetek mintái mentén, köz-tudomású hasonlatok, biblikus betétek, a hit alapjait villogtató közlendők sejtelmeivel fogalmaz. Már a *Trapéz és korlát*ban fel-felfénylenek a jézusi (majd szélesen kimedrelt teologikus) elemek, későbbi nagy lírájának vezérmotívumai (csak érintőlegesen nevezek meg néhány eszmét: a tékozló fiú magatartás-emléke, a jézusi halász-motívum, a kegyelem, vezeklés, megváltás témája, a bibliai szörnyek fenyegetése, és mások). Ez a biblikus attitűd aztán a *Harmadnapon* című kötetben (1959) dúsul szinte forradal-mian eretnek vonásokkal, s kimondatlanul, majdnem észrevétlen, de annál nyomatékosabb érvénnyel téríti magasba az összetett elvontság felé terelt költeményeket. Tudjuk, persze, ma már mindenki tudja: Pilinszky egész költészete a *század botrányá*n mélyen megrendült keresztény humá-num tanúságtétele, életfogytig gyakorolt, rendületlenül hirdetett, csaknem egyedülálló etikai tette. De miközben sorra magunkhoz vesszük e jézusi halandó személyes és személyen túlmutató remekműveit, olykor meg-feledkezünk arról a hallatlanul bátor, ortodoxiáktól fázó, öntörvényű képzetvilágról, amely Pilinszky eszméletét oly lenyűgöző jelentésekben tükrözi. Azt hiszem, életműve *egészében* apokrif vétetésű, tehát művészet felé tájékozódó tudása a teologikus kánon határain túl terjeszkedik, onnan meríti varázslatának hatalmas erejét. Akad vélemény, amely arról fagga-tózik: miért nem lett *Apokrif* a címe a *Harmadnapon* kötetnek, hiszen ez a fogalom Pilinszky látomásainak egyenértékesebb tükre lett volna, mint a feltámadásra utaló *Harmadnapon*. A kérdés nem indokolatlan. Én ebben a rövid jegyzetben csak a nyolcsoros *Harmadnapon* című vershez fűzök három rövid megjegyzést; s talán hitelesen tudom igazolni, hogy ez az ökumenikus ihletésű, meghökkentően szuverén, bár meglehetősen fedetten közeledő szöveg mégiscsak Pilinszky felfogásának igazi pedig-réje, zsidóságot és kereszténységet reménységben, bocsánatkérő hit-vallásban és hittestvériségben egybeölelő dokumentuma. Tagadhatatlan, hogy a magyar líratörténetben akadt a holokauszt túlélőinek oldalán is egy-egy nagyszerű kéznyújtás, ugyancsak eretnek hátterű jelzés, amely Pilinszkyvel párhuzamos magasság felé mutat. Hogy csak egyet, egyetlen ilyen ragyogó határátlépést említsek: emlékezzünk a *Harmadnapon* olvasá-sakor Székely Magda *Albigens* *töredék* című versére (a *Harmadnapon* ellentett-testvéri, a szív legtisztább hullámaiból kiemelkedő párja ez a darab, hadd idézzem második részét): *Mikor a jóra semmi jel, / jel nélkül is indulni kell / az egyre sürgetőbb sötétben, // amíg kigyúlva, mint az ablak, / magam világítok magamnak.*). Másik, kortársi párját jegyzetem végén idézném.  
 1. A vers – és a közvetlen előtte álló *Ravenbrücki passió* – nyíltan az egyik koncentrációs tábort nevezi meg, egy *leroskadást*, majd *halált*; tehát a mártírium feledhetetlen állóképeit vetíti elénk. Az események, első pillan-tásra is, a zsidó áldozatok sorsához kapcsolódnak, a vers a *megölhették* szóval kendőzetlenül jelöli: itt gyilkosság történt. A keresztény lelki-ismeret burkoltan vezeklő működését ez az ige ugyan némileg leplezi, ugyanakkor egyértelműen jelöli a felekezeti vétek-aránytalanság miben-létét, a zsidó szenvedés és keresztény elkövetés kettősét. Sejtelmem és tapasztalatom szerint ilyen mérvű keresztény vezeklés lírai korpuszban elenyésző mértékben történt meg – különösen nem a hazai – líra-történetben. A költemény (és az egész kötet) már csak ezért is mérföldkő nemcsak irodalmunk vonulatában, hanem erkölcsi esendőségünk számbavételének és kimondásának évkönyveiben.

2. A nyolc sor erős hittel és jóhírt hozó tisztasággal hirdeti a gyilkosság megtörténte utáni feltámadás ideáját, amely az első hét sorban még nem nyer transzcendens jelentést. Ha a két verset – a *Harmadnapon* első hét sorának végéig – együtt olvassuk, csak azt a tudást szerezzük meg: megölhették a tábor „fegyenceit” „hitvány zsoldosok”, azok nem haltak meg örökre, hanem élnek ma is, vannak, talán nem csak a mi emlé-kezetünkben, hanem egy másik világon is. Erre az emberi hitre (vagy bizakodásra) épül a nyolcadik, *latin* nyelvű sor, amely hirtelen evangé-liumi szférába emeli az eseményeket. Önmagában az a tény, hogy egy katolikus költő („*Költő vagyok és katolikus*”) a meggyilkolt táborlakók fel-támadását hirdeti (tehát egy keresztény teológiai fogalmat kér kölcsön megrendült szavaihoz), óriási határátlépés, lelki és szellemi felmagasodás (a gesztust Rilke egyik alapszava jelöli szabatosan: *Überwindung*, lebírás, túllépés, meghaladás, átnövekedés; lefordíthatatlan a német kifejezés). Hozzáteszem: itt nem önfelmentésről van szó, nem is könnyen foganó „részvét”-ről, hanem „részkérés”-ről, az áldozati társiasság csodájáról, a költő hitének mintegy „kiterjesztésé”-ről. Mert miről is szól ez a vers? Arról, hogy *minden* *táborlakó áldozat Jézus volt*, mert hitéért meggyilkolták, – de feltámadt, és immár örökké él. És itt erősödik fel a harmadik jegy:  
 3. Hiszen maga Jézus is zsidó volt, és vallásunk egyetemessége (sugallja Pilinszky) még erre is képes: a megölt zsidók alakjában megpillantani azt a Jézust, akit más zsidók keresztre feszítettek. A vers teológiai komplexi-tását csak jelezni tudom itt: a katolikus költő szinte vallásának „kiegészítő”, „járulékos”, de annál szentebb figuráit teremti meg egy lírai vezeklési rítus gesztusában. A költő kimondatlanul és a lírai igazságosság legmélyebb zónáiban hitének legtitokzatosabb tételeinek értelmében mindenkit test-vérré avat, és egy hatalmas ökumenikus karolás mozdulatával mintegy lírai „betérési szertartást” mutat be (anélkül, hogy saját hitét feladná).

A kortársi líratörténetben – s ezzel zárom – megtermett a *Harmadnapon* párja is, amely kimondja: a közelmúlt délszláv háborúiban meggyilkolt minden egyes áldozat maga is Jézus volt. Balla Zsófia költeményéről beszélek (*A képernyő imádása*):

Ott, abban a háborúban  
 megöltek –   
 kétszázhetvennégyezer ötszázhatvannyolc  
 krisztust öltek meg.  
 Vonjunk le ebből  
 harmincezer hatszázkilencvenegyet –   
 azokat, akik maguk is öltek.  
 Marad  
 kétszáznegyvenháromezer nyolcszázhetvenhét,  
 azaz 243877.

Nézzetek szét.  
 Tudjátok meg, mikor születtek.  
 Az mind Karácsony.

Az Úr  
 sokszülött fiát –   
 istentelenül sok fiát  
 adja értünk.